

DEMANDE conformément à la loi sur les prestations minimum de la BA

Enregistrée le :



Les documents suivants doivent être joints sous forme de copie tout autant pour la personne faisant la demande que pour celles nommées dans les annexes A et B :

- Acte de naissance
- Attestation de citoyenneté
- Titre de séjour, attestation d'enregistrement
- Pièce d'identité officielle munie d'une photographie
- Certificat de mariage/acte de partenariat
- Jugement de divorce et copie conforme du compromis (avec mention d'entrée en force pour chacun)
- Décision de l'administrateur des biens
- Justificatif des biens (par ex. relevés de compte bancaire pour au moins les trois derniers mois, comptes d'épargne, contrat d'épargne-logement, extraits du registre foncier)
- Justificatif de l'allocation familiale
- Justificatif de revenu (par ex. attestation de salaire, quittance de versement du service d'emploi, notification de pension, justificatif de retraite, justificatif de créances alimentaires, allocation de garde d'enfant, indemnités de maladie, comptabilité recettes/dépenses pour au moins les trois derniers mois ou le cas échéant compte des profits et pertes, etc.)
- Confirmation de l'annotation de recherche d'emploi, accord d'encadrement du service d'emploi

Les documents suivants doivent en outre être joints sous forme de copie :

- Contrat de location et prescription actuelle des frais de location et d'exploitation (ev. confirmation de paiement du loyer en cours)
- justificatif de l'allocation logement
- En cas d'une propriété foncière : Justificatif des coûts d'exploitation, extrait du registre foncier

Anzahl der Personen, die gemeinsam in Haushalts- oder Wohngemeinschaft leben
Quantité des personnes vivant dans le même logement ou dans la colocation

Informations sur la personne faisant la demande

Familienname <i>Nom de famille</i>			
Vorname <i>Prénom</i>		Geschlecht <i>Sexe</i>	<input type="checkbox"/> weiblich <i>féminin</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>masculin</i>
Gesetzliche Vertretung <i>Représentation légale</i> (Eltern, Sachwalter) (parents, administrateur officiel)			
Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung <i>Demande de prestations en espèce de prestations minimum axées sur les besoins</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Oui</i>	Antrag auf Krankenhilfe <i>Demande d'aide aux malades</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Non</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Oui</i>

Hauptwohnsitz derzeit <i>Résidence principale actuelle</i>			
abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre <i>Résidence principale divergente au cours des 6 derniers années</i>		von <i>de :</i>	bis <i>à :</i>
		von <i>de :</i>	bis <i>à :</i>
		von <i>de :</i>	bis <i>à :</i>
Telefonnummer <i>Numéro de téléphone</i>			
Familienstand <i>Situation familiale</i>		<input type="checkbox"/> ledig <i>célibataire</i> <input type="checkbox"/> geschieden <i>divorcé</i> <input type="checkbox"/> verwitwet <i>veuf</i> <input type="checkbox"/> Lebensgemeinschaft/Ehe/eingetragene Partnerschaft <i>Cohabitation / marié / partenariat enregistré</i> mit <i>avec</i>	
Sozialversicherungsnummer (10-stellig) <i>Numéro de sécurité sociale</i>		Krankenversicherung <i>Assurance maladie</i>	<input type="checkbox"/> Non <i>Non</i> <input type="checkbox"/> ja , bei <i>Oui, chez</i>
Staatsbürgerschaft <i>Nationalité</i>		Aufenthaltstitel <i>Titre de séjour</i>	
Berufliche Tätigkeit <i>Activité professionnelle</i>		Pflegegeld <i>Allocation de soins</i>	Stufe: <i>Niveau :</i> Höhe : <i>Somme</i>
Wohnsituation <i>Conditions de logement</i>			
Wohnform (eines ankreuzen) <i>Type de logement (Cochez-en un)</i>	<input type="checkbox"/> Eigenheim <i>Propriété foncière</i> <input type="checkbox"/> Genossenschaftswohnung <i>Logement coopératif</i> <input type="checkbox"/> Mietobjekt <i>Location</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges: <i>Autre :</i>		
monatliches Nutzungsentgelt (Miete) <i>Redevance mensuelle (loyer)</i>		Betriebskosten <i>Coûts d'exploitation</i>	
Wohnzuschuss in der Höhe <i>Prestations d'allocation de la somme de</i>		ausbezahlt von <i>Versé par</i>	
Einkommen <i>Revenu</i> aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Kinderbetreuungsgeld, Miete, Pacht usw. <i>d'activité professionnelle, de pension, d'allocation chômage, de pension alimentaire, d'allocation de garde d'enfant, de loyer, de bail etc.</i>			
Art <i>Type</i>		Höhe <i>Montant</i>	Auszahlende Stelle <i>Organisme payant</i>
Art <i>Type</i>		Höhe <i>Montant</i>	Auszahlende Stelle <i>Organisme payant</i>
Art <i>Type</i>		Höhe <i>Montant</i>	Auszahlende Stelle <i>Organisme payant</i>
Vermögen <i>Biens</i>			
Girokonto	<input type="checkbox"/> nein	€	Bankinstitut Bankleitzahl

<i>Compte courant</i>	<input type="checkbox"/> <i>Non</i> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <i>Oui</i>		<i>Institut bancaire</i>	<i>Code bancaire</i>
Sparguthaben <i>Compte d'épargne</i>	<input type="checkbox"/> <i>nein</i> <i>Non</i> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <i>Oui</i>	€	Bankinstitut <i>Institut bancaire</i>	Bankleitzahl <i>Code bancaire</i>
Bausparvertrag <i>Compte d'épargne-logement</i>	<input type="checkbox"/> <i>nein</i> <i>Non</i> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <i>Oui</i>	€	Bausparkasse <i>Société de crédit foncier</i>	Vertragsnummer <i>Numéro de contrat</i>
Lebensversicherung <i>Assurance vie</i>	<input type="checkbox"/> <i>nein</i> <i>Non</i> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <i>Oui</i>	€	Versicherungsgesellschaft <i>Compagnie d'assurance</i>	Polizze <i>Police</i>
Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien, ...) <i>Autres actifs</i> (par ex. voitures actions, etc.)	<input type="checkbox"/> <i>nein</i> <i>Non</i> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <i>Oui</i>			
Grundeigentum <i>Propriété immobilière</i>	<input type="checkbox"/> <i>nein</i> <i>Non</i> <input type="checkbox"/> <i>ja</i> <i>Oui</i>	EZ <i>Numéro de propriété</i>	KG <i>Référence cadastrale</i>	
		EZ <i>Numéro de propriété</i>	KG <i>Référence cadastrale</i>	

Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:

Avez-vous déjà fait une demande de pension, retraite ou d'allocation de soins ? Si oui, les informations suivantes doivent être fournies :

offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand)
Procédures ouvertes (détails concernant l'organisme d'assurance pension ou la cour de justice et la référence du dossier ainsi que l'état de la procédure)

Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:

Avez-vous fait une demande de créance alimentaire ? Si oui, les informations suivantes doivent être fournies :

Unterhaltsverpflichteter
Débiteur d'aliments

Sozialversicherungsnummer (10-stellig)
Numéro de sécurité sociale (à dix chiffres)

offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand)
Procédures ouvertes (détails concernant la cour de justice et la référence du dossier ainsi que l'état de la procédure)

Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:

Êtes-vous dans une situation de dépendance financière résultant d'un accident ou provoquée par des tiers ? Si oui, les informations suivantes doivent être fournies :

Name der schädigenden

Angaben zum Unfallgeschehen

Person <i>Nom de la personne responsable</i>		Informations <i>concernant l'accident</i>	
offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <i>Procédures ouvertes</i> (Détails concernant la cour de justice et la référence du dossier ainsi que l'état de la procédure)			
erhaltene Schadensersatzzahlungen <i>Indemnisations reçues</i>		zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen <i>Indemnisations futures (régulières)</i>	

Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen <i>Avez-vous offert des biens ou en avez-vous transféré à d'autres personnes sans contrepartie correspondante au cours de l'année précédente de la demande ?</i>	<input type="checkbox"/> ja <i>Oui</i> <input type="checkbox"/> nein <i>Non</i>
Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen: <i>Si oui, les informations suivantes concernant le bénéficiaire doivent être complétées :</i>	
Familiennamen <i>Nom de famille</i>	
Vorname <i>Prénom</i>	Geb. Date <i>Date de naissance</i>
Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) <i>Représentation légale</i> (parents, administrateur officiel)	
Hauptwohnsitz <i>Résidence principale</i>	
Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...) <i>Informations concernant les biens offerts</i> (type, valeur des biens, etc.)	

Die Anweisung der Bedarfsorientierten Mindestsicherung soll auf nachstehendes Konto erfolgen: <i>Le versement des prestations minimum axées sur les besoins doit être effectué sur le compte suivant :</i>	
Kontoinhaber <i>Propriétaire du compte</i>	
IBAN <i>IBAN</i>	
BIC <i>BIC</i>	Bankinstitut <i>Institut bancaire</i>

Déclarations et engagements

Je déclare expressément que les informations que je donne sont véridiques et complètes.

Je m'engage à

- mobiliser ma capacité de travail dans une mesure raisonnable ;
- faire connaître mon revenu et mon patrimoine mobilisable pour le calcul des prestations ;
- poursuivre des revendications vis-à-vis de tiers ;
- adopter toutes les mesures appropriées à améliorer mon employabilité sur le marché du travail, ma capacité à travailler ou ma stabilisation sociale (par ex. des cours d'allemand ou des consultations et un suivi sociaux comme assistance pour récupérer ma capacité à travailler) ;
- prendre toutes les mesures prescrites par l'administration en vue d'améliorer mon intégration (par ex. la visite d'un cours de valeurs et d'orientation durant au minimum huit heures, d'accomplir une activité accessoires d'utilité publique,...) ;
- indiquer à l'administration en l'espace de deux semaines toutes les circonstances pouvant avoir pour conséquence une modification du droit aux prestations, notamment des modifications en termes de revenu et de biens, de résidence et de situation familiale.

J'ai pris connaissance du fait que

- Les prestations sont réduites ou arrêtées, notamment
 - ⇒ en cas d'absence de coopération pour travailler,
 - ⇒ en cas de refus de mesures soutenant la capacité de travail,
 - ⇒ en cas de refus de mesures visant la stabilisation sociale,
 - ⇒ en cas de refus de mesures visant à une meilleure intégration (cours d'allemand, cours de valeurs et d'orientation),
 - ⇒ en cas de refus de toutes mesures autrement raisonnablement possibles visant à sortir soi-même de l'état de nécessité ;
- les informations erronées ou la réticence de faits déterminants peuvent entraîner la suspension et la récupération des prestations versées ;
- en raison de fausses informations et de la réticence de faits déterminants, une amende administrative peut être imposée ou une plainte pénale peut être déposée contre moi ;
- Les prestations qui ont été reçues à tort en raison de fausses informations, du non-respect de l'obligation d'informer ou de la réticence de faits déterminants doivent être remboursées ;
- Les personnes qui ont offert des biens ou en ont transférés à d'autres personnes sans contrepartie correspondante au cours de l'année précédent l'assistance, pendant ou trois ans après l'assistance peuvent être obligés à rembourser les frais des prestations reçues ;
- Les prestations minimum peuvent être enregistrées dans le registre foncier.

J'ai lu et j'ai pris connaissance de la fiche informative ci-jointe	
Date	Signature manuscrite Du demandeur/de la demandeuse ou de l'administrateur(trice) des biens

DEMANDE DE PRESTATIONS MINIMUM DÉCLARATION DE CONSENTEMENT

Les personnes nommées ci-après consentent par la présente à utiliser (transmission inclus) des données suivantes à caractère personnel conformément à l'art. 8 paragraphe 1 Z 2 et art. 9 Z 6 de la loi sur la protection des données 2000 (Datenschutzgesetz DSG 2000), BGBl. I n° 165/1999 idgF., dans le cadre de procédures selon la loi sur les prestations minimum de la BA (NÖ Mindestsicherungsgesetz, NÖ MSG), LGBl 9205, dans la mesure où l'autorité du district n'est pas déjà habilitée par la loi à utiliser les données.

Les données sont utilisées par l'autorité du district uniquement dans le but de décider d'octroyer, de diminuer, de suspendre ou de récupérer des prestations selon la NÖ MSG conformément aux dispositions de la NÖ MSG et de la DSG 2000 et sont transmises dans ce but par ou aux autorités suivantes :

- **Caisse de maladie** compétente (couverture d'assurance)
- **Organisme d'assurance pension** compétent (revenus à prendre en compte, stade de la procédure)
- **Institution d'assurance accident** compétent (revenus à prendre en compte, stade de la procédure)
- **La fédération des organismes d'assurance sociale autrichiens** (l'emploi)
- **Tribunal de district – registre foncier** (propriété d'un appartement, propriété immeuble, biens fonciers, charges)
- **Organisme public et chambre de commerce** (licences commerciales)
- **Autorités de régulation et office fédéral pour l'immigration et l'asile** (statut de résidence et d'asile)
- **Autorités au sens de la loi sur les automobiles 1967** (possession d'automobiles)
- **Registre d'état civil local ou Registre d'état civil central** (données d'état civil)
- **Gouvernement fédéral de Basse-Autriche** (aide au logement, diverses subventions, etc.)
- **Administration fiscale** (subventionnement des loyers, allocations familiales, régularisation fiscale de salarié, déclaration d'impôts)
- **Médecins, établissements de santé, professionnel des soins** (informations sur l'état de santé, par ex. résultats médicaux et rapports des experts)
- **Maire** de la commune de domicile par rapport à l'adoption, à l'achèvement ou au refus d'une activité accessoire d'utilité publique

Les personnes nommées ci-après consentent, dans la mesure où la transmission et notamment l'utilisation automatisée des données n'est pas déjà envisagée légalement par la NÖ MSG, à la communication d'informations et à l'utilisation des données, également celles automatisées. Cette déclaration de consentement peut être révoquée à tout moment sans indication de motifs. Les autorisations statutaires des autorités à utiliser les données ne sont pas affectées par cette déclaration de réfraction.

En cas de réfraction de la déclaration de consentement, les documents nécessaires doivent être fournis par la personne en question ou par son représentant légal. L'attention est attirée sur l'obligation de participation et de notification de personnes cherchant de l'aide en termes de prestations minimum conformément à l'art. 17 paragraphe 2, art. 23 paragraphe 1 et art 24 paragraphe 2 NÖ MSG.

<p>Name (der am Mindestsicherungsantrag genannten Personen)</p> <p><i>Nom (des personnes nommées dans la demande de prestations minimum)</i></p>	<p>Unterschrift (eigenberechtigte Personen haben selbst zu unterschreiben; für nicht eigenberechtigte Personen hat der gesetzliche Vertreter zu unterschreiben)</p> <p><i>Signature (les personnes éligibles doivent signer elles-mêmes, le représentant légal doit signer pour la personne non éligible)</i></p>

Date et lieu :